

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tɛl tenk to Yunaytɛd Neshɔn Ay Kɔmishɔna fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashɔnal Kɔmishɔn fɔ Demokrasi ɛn Yuman Rayt na dem put dis Deklareshɔn na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tɛl plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hɛp fɔ chɛk di wok ɛn di man we drɔ dem pikɛhɔ, Adams, Bangura, ɛn Miss Patience Bɔknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Dɛn We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Gɛt

Wetin Kam Bifo (Introdɔkshɔn)

Soso we if wi sabi ɛn gri se if ɔlman get inɛf yon respɛkt, i ikwal ɛn get di sem rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, dɛn di wanol wɔl sɛf go get fridɔm, jɔstis ɛn pis; as tinj dɛn we wikɛd pasmak dɛn apin bikɔs pipul dem na wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tinj we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek ɛvrɪbɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tinj de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv ɛn get benifit frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat ɛn nɔ get fɔ de fɛt fɔ in yon yon rayt, dɛn i impɔtant fɔ mek di lɔ protɛkt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ lɛ kolat ɛn frɛnship de bitwin neshɔn ɛn neshɔn dɛn.

We di Yunaytɛd Neshɔn dɛn sɛf si dis nain mek dɛn put am tranga wan na dɛn chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, dɛn get dɛnsɛf sɛf yon respɛkt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Weda dɛn na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, ɛn di Yunaytɛd Neshɔn dɔ mekop dɛn maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat ɛn respɛkt usay i de ɛn get itwal chans fɔ du wetin dɛn sabi fɔ du.

Na semweso di mɛmba kɔntri dɛn na di Yunaytɛd Neshɔn dɔn gri fɔ jɔynan ɛn mek shɔ se dɛn go get fridɔm, jɔstis ɛn pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, ɛvrɪbɔdi fɔɔndastand wetin dɛn rayt ɛn dɛn fridɔm, jɔstis ɛn pis yaso min.

so, lɛ wi si,

Di Jɛnɛral Aɛmbli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔl kanaba pipul dɛn na ɔl di kɔntri dɛn ɛn dat ɛvrɪbɔdi ɛn patikla di wan dɛn we get pawa, fɔ mek shɔ se dnɛf ɛn dɛn dɛnlan am, dɛn sabi am ɛn de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul dɛn go get fridɔm, jɔstis ɛn pis.

Atikul Wan

evribɔdi bɔn fri ɛn get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink ɛn fɛnɔt wetin rayt ɛn rɔŋ pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lɛk wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt ɛn fridom we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid ɛn rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sɛf nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin na di bɛst divɛlop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri ɛn fɔ fil sɛf se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔɛnitɪŋ sɛf we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin sɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspɛkt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul dɛn rɛspɛkt am as mɔtalman ɛnisay na di wɔl ɛn, sɛf, fɔ mek di lɔp am get dis rɛspɛkt.

Atikul Sevin

evribɔdi ikwal ɛn di lɔ fɔ ebul protɛkt ɛniwan wantɛm we ɔda pipul dɛn na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔɔ if bad pipul se ɔda wan agɛns am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se dɛn dɔn go agɛns in rayt we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ɛp we i nid frɔm ɛni kotos we get pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jɛl ɔ drɛb ɛni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jɛs bikɛs i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

ɛnibɔdi we dɛn arɛst fɔ tɪŋ we i du agɛns di lɔ, fɔ get ful protɛkshɔn frɔm Lɔya dɛn we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilɛvin

1. ɛnibɔdi we dɛn kɛr go kot fɔ tɪŋ we dɛn se i du agɛns di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tɪŋ de ɛn di kot fɔ biliv am. I go lɛf wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay insɛf go get in yon Lɔya dɛn we go fet in kɛs fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas jɔjment se pɔsin gilty ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lɛk big ɔfɛns we pas wetin i du ɛ sɛf, we nɔtɔfɛns insay in yon kɔntri ɔda kɔntri dɛn na di wɔl.

Atikul Twelv

Nəbədi nə get rayt fə intafia as i lek wit əda pəsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we əda pipul rayt to am, ə ivin tray fə pwel in gudnem ə in respekt. Di fə fə protekt evribədi fə den kanaba molesteshən yaso.

Atikul Tətin

1. evribədi get rayt fə go enisay en tap enisay na eni pan di kəntri den we de na di Yunayted Neshən; pantap dat, i fri fə kəmət na in kəntri əniwan pan di kəntri den na di Yunayted Neshən en tən bak kam na in yon kəntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fətin

1. enibədi we tink se in layf de pan denja get di rayt fə aks mek den alaw am, en in fə get da pamishən de fə tap na eni əda kəntri na di wəl. Bət, if di rizin we mek da pəsin de wan kəmət na in kəntri go tap ədasay nə get natin fə du with pəlitiks, ə na tiŋ we di Yunayted Neshən stetment de agens, den i nə go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. evribədi get rayt fə get wan kəntri we i go kəl in yon.

2. Nəbədi nə get rayt, jes bikəs i fil so, fə, mek səmbədi nə ebul fə kəl in kəntri in yon igen, en, pantap dat, nəbədi nə get da pawa de fə tap enibədi we want fə chenj di kəntri we i go kəl in yon.

Atikul Sikstin

1. eNi man en uman we dən əfej, no mata if den tu nə to di sem trayb, kəla ə rilijən, get di rayt fə mared, bən pikin en bigin den yon famili. Den fə get di sem rayt as maredman en mareduman, ivin if di mared brok səf.

2. Fə mek di mared get minin, di man en di uman fə no plen wan wetin den de du en den fə gri fə bi man en wəf.

3. [Missing?]

Atikul Səvintin

1. evibədi get rayt fə get prəpati fə inseq ə fə jəyn wit əda pipul den en get di prəpati.

2. Nəbədi nə fə tek eni pəsin in yon prəpati kəmət na in an we i jes fil nəmə fə du so.

Atikul Etin

evibədi get rayt fə tink aw i want, fil aw i want bət enitin we de apin enisay, en jəyn eni grup ə chəch əni əda Gəɖ wok fə prez Gəɖ di we i fil, igen səf, i fri fə chenj in grup ə chəch en ivin di we aw i fil bət Gəɖ; pantap dat, i fri fə wəship in wangren ə wit əda pipul den na pəblik ə prayvet.

Atikul Nayntin

evribədi get rayt fə tink wetin i fil en fə se wetin i fil. Dis min igen se nəbədi nə fə ambəgin eni əda pəsin bikəs əf wetin i fil ə biliv. I get di raty fə sho, tək bət, fala ə ivin tich wetin i biliv to əda pəsin den, ilek usay ə uskayn we i pas di wəd.

Atikul Twenti

1. evribadi fri fa bi memba af eni grup we i chuz wans nama den na de du enitiŋ de fa briŋ ambag a trabul na di kontri.
2. Nabadɪ na fa fos eni pɔsin fa jɔny eni grup we i na want fa jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. evribadi get rayt fa du wetin i ebul du faep di gɔvament af in kontri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament a if i vot fa pipul den we go wok wit di gɔvament.
2. evribadi get di sem rayt fa yuz al gɔvament prɔpati we de fa di pɔblik.
3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fa du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we den big du fa vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tem to tem. Nabadɪ na fa fos den, nabadɪ na fa tap den fa fri fa vot usay nabadɪ na go si den, en fa udat den want.

Atikul Twenti Tu

evribadi get rayt faekspekt in kontri fa protekt am en gi am chans fa divelɔp in sef enisay en bi sambdi wit respekt en we go ebul in sef pan wok a biznes a stadi te in kontri kin si am as wan pɔsin we fa abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. evribadi get rayt fa wok, fa du di wok we i lek en fa get gud pe fa di wok we i de du.
2. evribadi fa get di sem pe fa di sem wok.
3. evribadi we de wok get rayt fa get di kayn pe we go mek in en in famili ebul fa liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sef, den kin get ada kayn ep fa mek layf bete fa den.
4. evribadi get rayt fa form tred Yunion a jɔyn an as wokman a wokuman fa mek nabadɪ na tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fa

evribadi get rayt fa rest en rilaks in badi, insay dat, den fa rest afta den den wok den evride. Pantap dat, den fa get tem we den go go glide (evri ia liv) en get den pe fa da liv tem de.

Atikul Twenti Fayv

1. evibadi get rayt fa liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den na sik, i fa ebul get tin fa it, klos, os, meresin en i fa ebul abop se if tin bad fa am na layf, leke i sik, in patna a pikin sik, i lef wok, day mit am a i kam ol tumas, i go get ep frɔm di gɔvament.
2. Lili pikin en mami we get pikin get rayt fa get speshal ep en dis ep na fa difren ivin if nɔtɔ di maredwef ben di pikin. Maredwef pikin en switat pikin fa get di sem tritment en benifit asay.

Atikul Twenti Siks

1. evribadi get rayt fa get edyukeshɔn; elimetri en praymari fa bi fri, en elimetri en praymari edyukeshɔn fa bi bay fos, bay kɔmpel. enibadi we want, kin get di kayn edukeshɔn we go tren am fa speshal jab den. Yunivasiti edyukeshɔn go de faenibadi we want am, en we fit fa get am.

2. edyukeshən go tren di lana fə gro fə rɛspɛkt di rayt ɛn fridəm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fə liv togɛda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kɔla ɔ den ivin jɔyn di sem rilijən; dis go ɛp mek di Yunayted Neshən den wok fə get pis ɛn kolat ɔlsay na di wɔl izi.

3. Na di mami ɛn di dadi fə disayd uskayn edyukeshən den pikin fə get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. ɛvrɪbɔdi get rayt fə tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri lɛkɛ di sinjɛn dans, di dresin ɛn di pichɔ drɔin den we de sho tiŋ den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sɛf fə tek pat ɛn bɛnɪfit frɔm di gud tiŋs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kɔntri.

2. ɛvrɪbɔdi get rayt fə kip ɛn ɛnjɔy as in yon ɛnitin we insɛf fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

ɛvrɪbɔdi get rayt fə bɛnɪfit frɔm grup we get pawa ɔlɔba di wɔl fə mek shɔ se ɛvrɪbɔdi go ɛnjɔy den rayt ɛn fridəm den we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. ɛvrɪbɔdi get in yon wok we in fə du na in sosayti fə mek shɔ se i go liv api ɛn ful layf insay de.

2. We pɔsin de tray fɛnjɔy in rayt den ɛn in fridəm den na sosayti, i fə mɛmba se di lɔ de fə mek shɔ se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt ɛn fridəm we i fə rɛspɛkt so dat ɔda ɛn kolat go de ɔlɔbɔt (ɔlsay).

3. Den rayt ɛn fridəm den ya we de na dis stɛtmɛnt we kɔmɔt na Yunayted Neshən na fə mek pipul den get pis ɛn kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fə tray fə mek pipul den fə get ɔda tiŋ pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stɛtmɛnt yaso we min bad fɛni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay ɛni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
